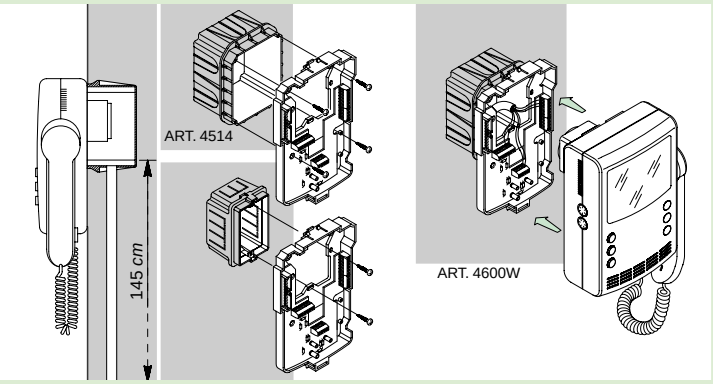
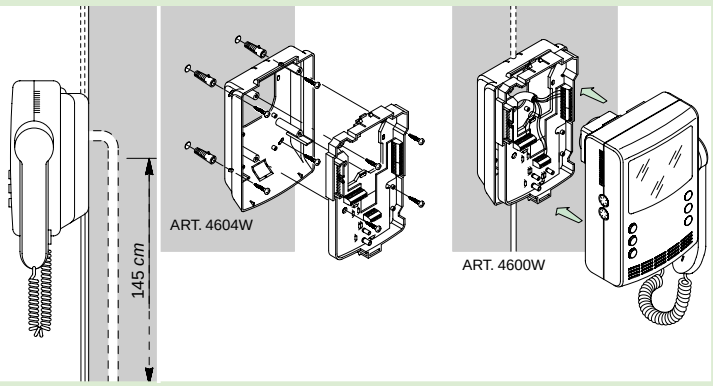
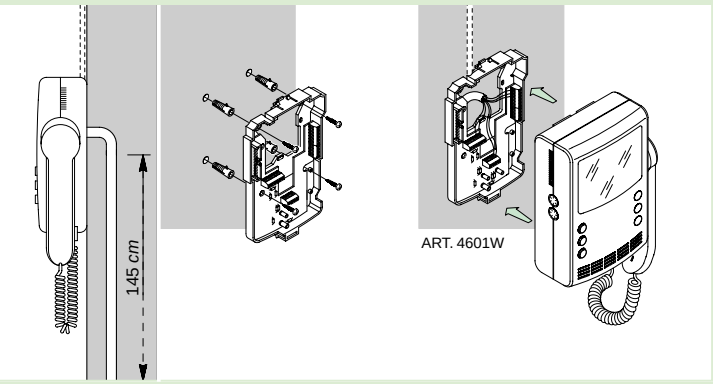
Installazione monitor semincasso con scatola art. 4514 oppure rettangolare
Installation of semi flush-mounted monitor with box art. 4514 or rectangular
Installation moniteur semi-encastrable avec boîte art. 4514 ou rectangulaire
Montage des Halb-UP Monitors mit UP-Dose Art. 4514 oder rechtwinklig



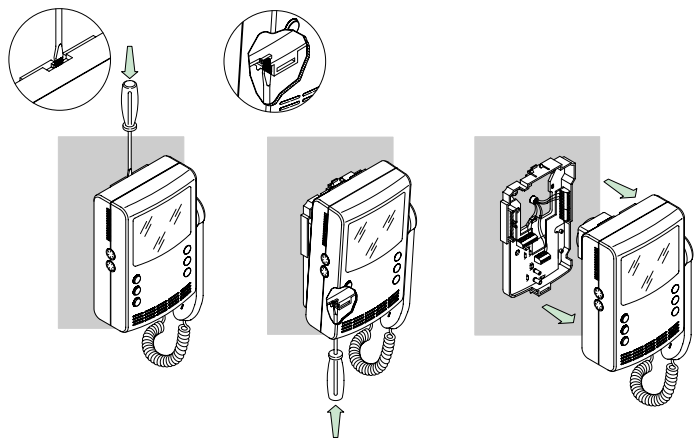
Installazione monitor semincasso con distanziatore da parete art. 4604W
Installation of semi flush-mounted monitor with space for surface version art. 4604W
Installation moniteur semi-encastrable avec entretoise murale art. 4604W
Montage des Halb-Up Monitors mit dem Abstandstück Art. 4604W als AP-Vesion

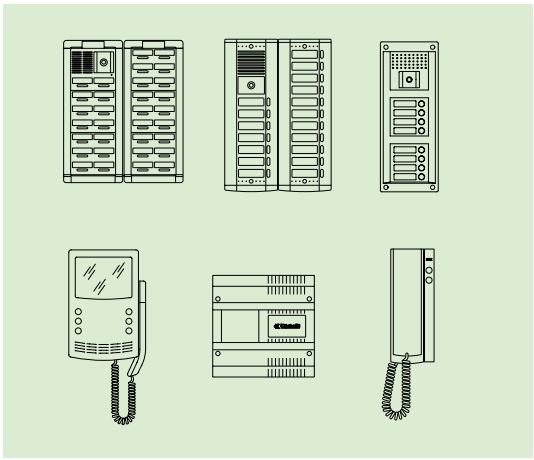


Installazione monitor da parete con schermo piatto
Installation of surface monitor with flat screen
Installation moniteur en saillie avec écran plat
Montage des AP-Monitors mit flachem Bildschirm



Come togliere il monitor
How to remove the monitor
Comment enlever le moniteur
Wie der Monitor demontiert wird





I Videocitofonia a cablaggio tradizionale (per maggiori informazioni consultare il manuale tecnico MT/VCC/01).

GB Video door entry system with traditional cabling (for further information consult the MT/VCC/01 technical manual).

F Visiophonie à câblage traditionnel (pour de plus amples informations consulter le manuel technique MT/VCC/01).

D Video-Gegensprechanlagen mit herkömmlicher Verdrahtung (für nähere Angaben siehe technisches Handbuch MT/VCC/01).

Comelit
GROUP S.P.A.

Avvertenze
Warnings
Instructions
Anweisungen

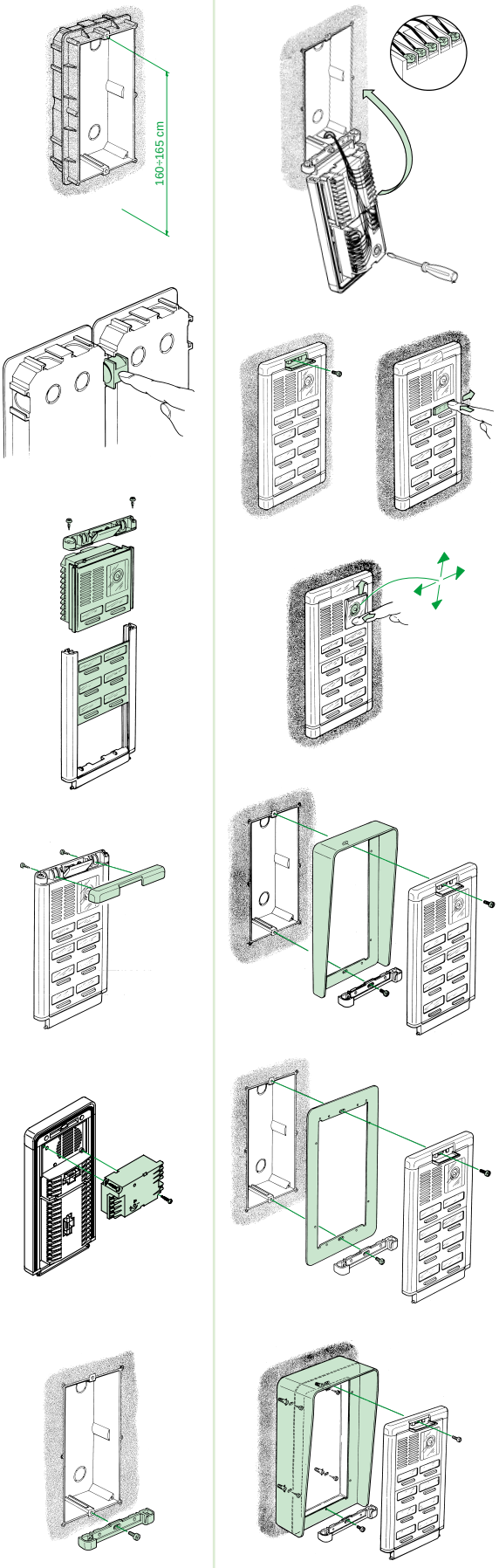
I Seguire scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore.
Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
Effettuare l'installazione in conformità alle norme vigenti.
Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23-89/336 ed è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.

GB Carefully read and follow the instructions given by the manufacturer.
All the equipment making up the installation must only be used for the purpose it was built for.
Install the equipment in compliance with the legislation in force.
All products comply with the requirements of the directives EEC 72/23-89/336. This is proved by the **CE** label displayed on the products.

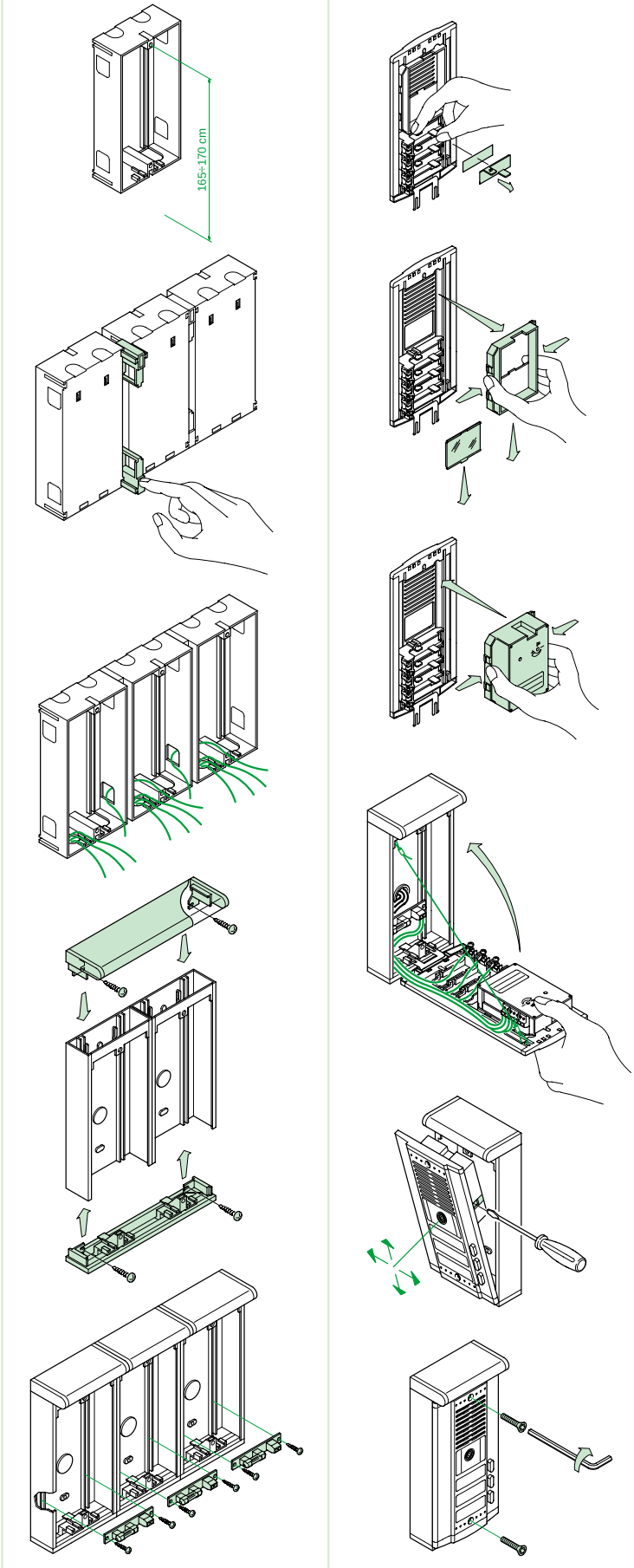
F Suivre scrupuleusement les instructions fournies par le costructeur.
Tous les appareils qui costituent l'installation doivent être destinés exclusivement à l'utilisation pour laquelle ils ont été conçus.
Effectuer l'installation conformément aux normes en vigueur.
Tous les produits sont conformes aux prescriptions demandées par les normes CEE 73/23-89/336. Cela est attesté par la présence du marque **CE** sur les produits.

D Die vom Hersteller gelieferten Anweisungen sorgfältig durchlesen und befolgen.
Sämtliche die Anlage betreffenden Geräte dürfen ausschliesslich für den Zweck verwendet werden, für welchen sie geschaffen worden sind.
Die Installation muss unter Einhaltung der gültigen Richtlinien ausgeführt werden.
Alle Produkte entsprechen den Richtlienien EG-73/23 und EG-89/336. Die Übereinstimmung der Produkte mit den genannten Richtlinien wird beglaubigt durch das Vorhandensein der **CE**-Markierung auf den Produkten.

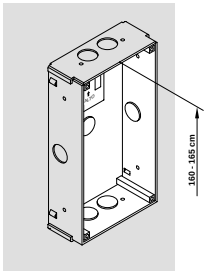
Pulsantiera Logicom
Logicom entrance panel
Plaque de rue Logicom
Logicom Tasterplatte

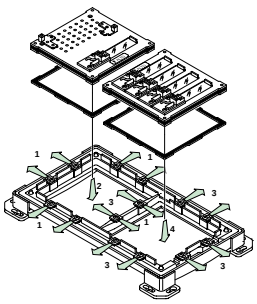


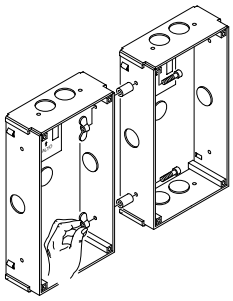
Pulsantiera Unicom
Unicom entrance panel
Plaque de rue Unicom
Unicom Tasterplatte

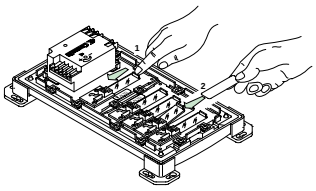


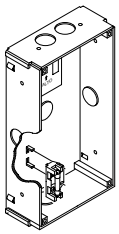
Pulsantiera Vandalcom
Vandalcom entrance panel
Plaque de rue Vandalcom
Vandalcom Tasterplatte

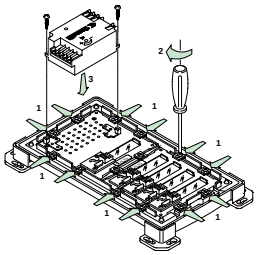


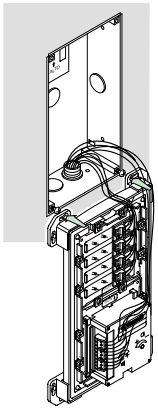


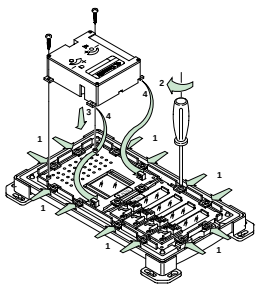




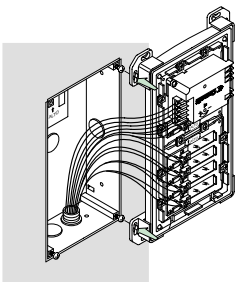


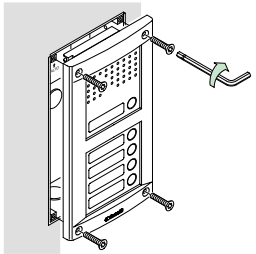




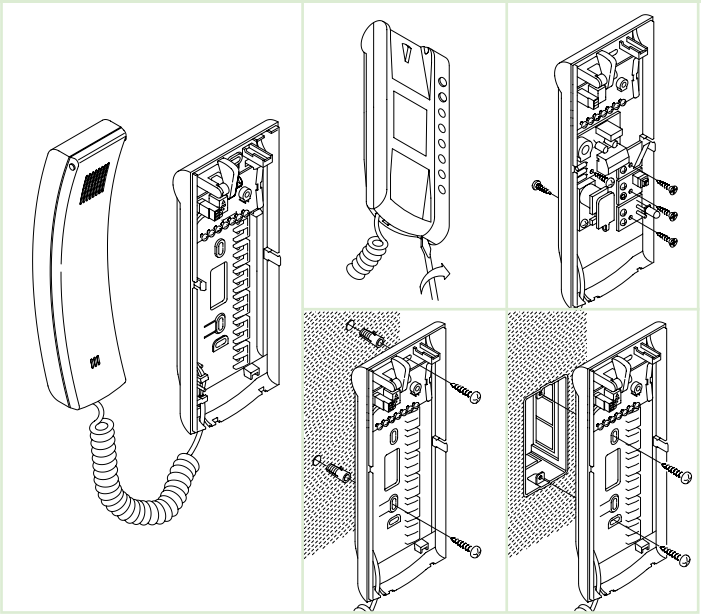


I N.B. Togliere il vetrino dalla telecamera Art. 4057.
GB N.B. Remove the small glass plate from the TV camera Art. 4057.
F N.B. Retirer le verre de la caméra Art. 4057.
D Anm.: Das Glas von der Fernsehkamera Art. 4057 herausnehmen.



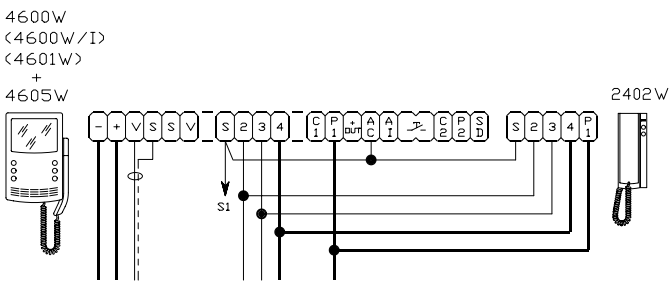


Citofoni
Telephones
Combinés
Haustelefone



VCC/EL

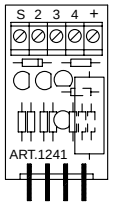
Citofoni in parallelo al monitor
Telephones in parallel with monitor
Combinés paralleles au moniteur
Haustelefone parallel zum Monitor

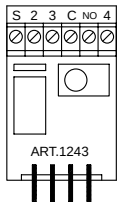


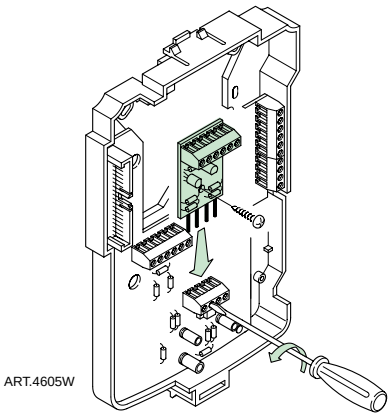
I Nella tabella sono riportate le sezioni da utilizzare in funzione della distanza del monitor:
GB The table shows the cross-sections to be used according to the distance of the monitor.
F Le tableau illustre les sections à utiliser en fonction de la distance du moniteur
D In der Tabelle sind die Querschnitte der Leiter wiedergegeben, die in Funktion der Entfernung des Monitors zu benutzen sind.

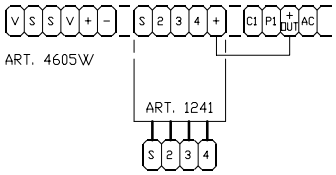
Conduttori Conductors Conducteurs Leitung	m **20**	m **50**	m **100**	m **200**	m **300**	
———	0,30 6/10	0,50 8/10	0,80 10/10	1,00 12/10	1,50 14/10	mm² **ø**
——— 4 P1 ~ ~*	0,60 9/10	0,80 10/10	1,00 12/10	1,50 14/10	2,00 16/10	mm² **ø**
——— + - Eurocom	0,60 9/10	0,80 10/10	1,00 12/10	1,50 14/10	2,00 16/10	mm² **ø**
----0----	Cavo coassiale Coaxial cable Câble coaxial Koaxialkabel	75 ohm RG 59U				

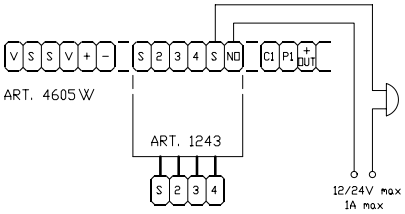
Accessori per il cablaggio tradizionale: art. 1241 segreto audio, art. 1243 ripetizione chiamata
Accessories for traditional cabling: art. 1241 privacy card, art. 1243 call repetition
Accessoires pour le câblage traditionnel: art. 1241 secret audio, art. 1243 répétition de l'appel
Zubehör für die traditionelle Verdrahtung: Art. 1241 Mithörsperre Art. 1243 Rufwiederholung



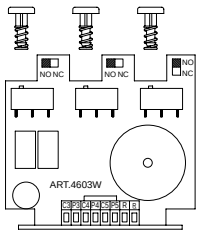


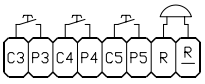




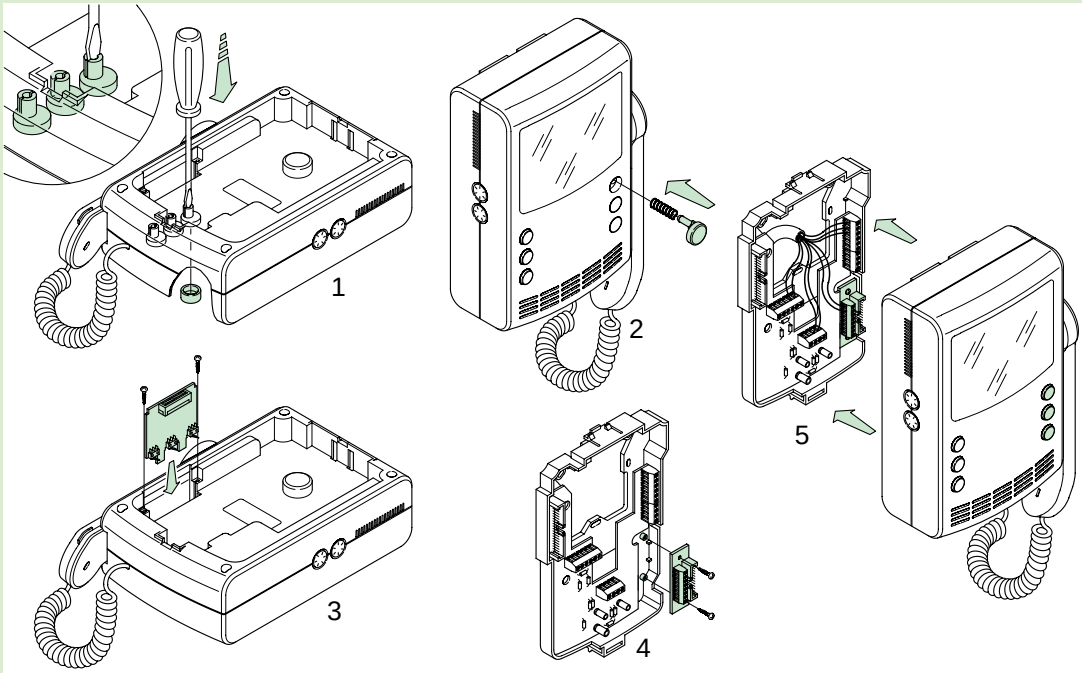


Accessorio per tutti i tipi: art. 4603W scheda con 3 pulsanti (NO-NC) e 1 suoneria 12V AC/DC
Accessory for all types: art. 4603W card with 3 additional NO-NC buttons and 1 12V AC/DC bell
Accessoire pour tous les types: art. 4603W carte avec 3 boutons (NO-NC) et 1 sonnerie 12V AC/DC
Zubehör für alle Typen: Art. 4603W Modul mit drei Tasten (NO-NC) und einer Klingel 12V AC/DC





max 1A 24V AC/DC
12V AC/DC



SCHEMI INSTALLATIVI

Funzionamento base

• Premendo un tasto di chiamata al posto esterno, il visitatore aziona la chiamata elettronica del monitor interessato, si accendono i led all'infrarosso per l'illuminazione del soggetto e dopo 3 secondi appare sul monitor l'immagine del visitatore per la durata di 90".
• Ove è stata prevista l'autoaccensione, il monitor può essere acceso anche in assenza di chiamata, premendo il pulsante n. 1.
• La conversazione avviene sollevando il microtelefono e mantenendo premuto il tasto posto sullo stesso.
• Il tasto contraddistinto dal simbolo della chiave serve per aprire l'elettroserratura.

INSTALLATION DIAGRAMS

Basic operation

• When the external unit call button is pressed, the visitor activates the electronic call of the monitor involved and the infra-red LEDs come on. After 3 seconds the picture of the caller appears on the monitor and remains for 90 seconds.
• Automatic switch-on occurs on preset monitors in absence of call, by pressing push-button n. 1.
• Conversation takes place by lifting the handset and keeping the speech button pressed down.
• The button marked with the key symbol is to release the electric lock.

SCHEMAS DES INSTALLATIONS

Fonctionnement de base

• Lorsqu'il appuie sur un bouton d'appel du poste extérieur, le visiteur actionne l'appel électronique du moniteur intéressé, la lampe de filmage de la caméra s'allume et 3 secondes plus tard, l'image du visiteur apparaît sur le moniteur pendant 90".
• Où l'auto-allumage a été prévu, le moniteur peut être allumé en appuyant sur le bouton n. 1 même sans avoir aucun appel du porte extérieur.
• La communication peut avoir lieu dès qu'on soulève le combiné et qu'on appuie sur le bouton dont il est pourvu.
• Le bouton caractérisé par le symbole d'une clé permet de débloquer le serrure électrique.

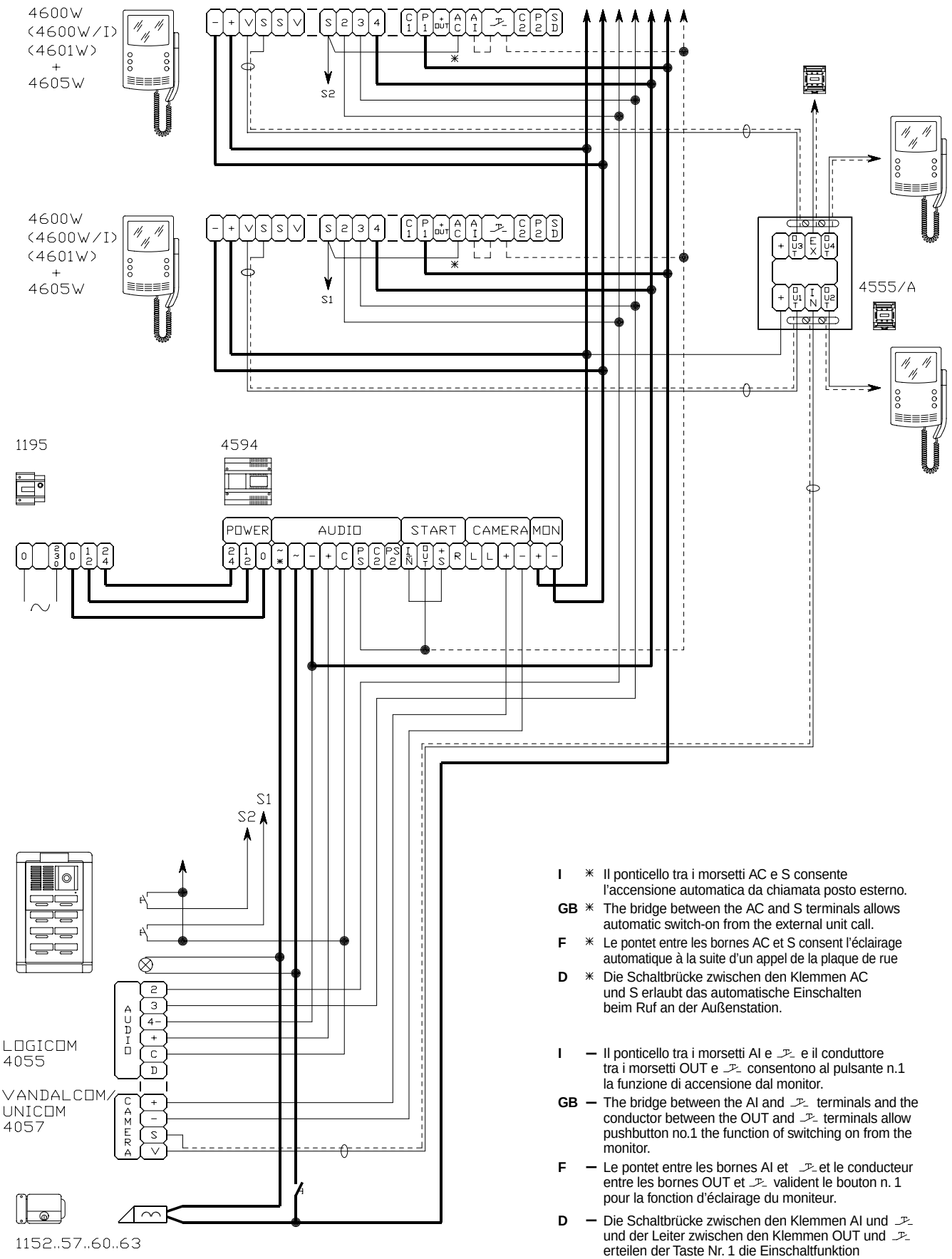
INSTALLATIONSSCHEMAS

Grundbetrieb

• Durch Drücken der Ruftaste an der Aussenstation betätigt der Besucher den elektronischen Ruf des entsprechenden Monitors, die infraroten LED zur Beleuchtung der Person schalten ein, und nach 3 Sekunden erscheint das Bild des Besuchers während zirka 90 Sekunden auf dem Monitor.
• Wo die automatische Selbsteinschalt-Funktion vorgesehen ist, kann der Monitor durch Druck der Taste nr. 1 auch bei Fehlen eines Rufs eingeschaltet werden.
• Die Verbindung erfolgt durch Abheben des Mikrotelefons und gleichzeitigem Drücken der Sprechtaste am Hörer.
• Die mit dem Schlüssel-Symbol gekennzeichente Taste dient zur Betätigung des elektrischen Türöffners.

VCC/01E

Impianto videocitofonico di base
Basic video door entry system
Installation visiophonique de base
Grundsystem einer Gegensprechanlage



I ✳ Il ponticello tra i morsetti AC e S consente l'accensione automatica da chiamata posto esterno.

GB ✳ The bridge between the AC and S terminals allows automatic switch-on from the external unit call.

F ✳ Le pontet entre les bornes AC et S consent l'éclairage automatique à la suite d'un appel de la plaque de rue

D ✳ Die Schaltbrücke zwischen den Klemmen AC und S erlaubt das automatische Einschalten beim Ruf an der Außenstation.

I — Il ponticello tra i morsetti AI e ⏚ e il conduttore tra i morsetti OUT e ⏚ consentono al pulsante n.1 la funzione di accensione dal monitor.

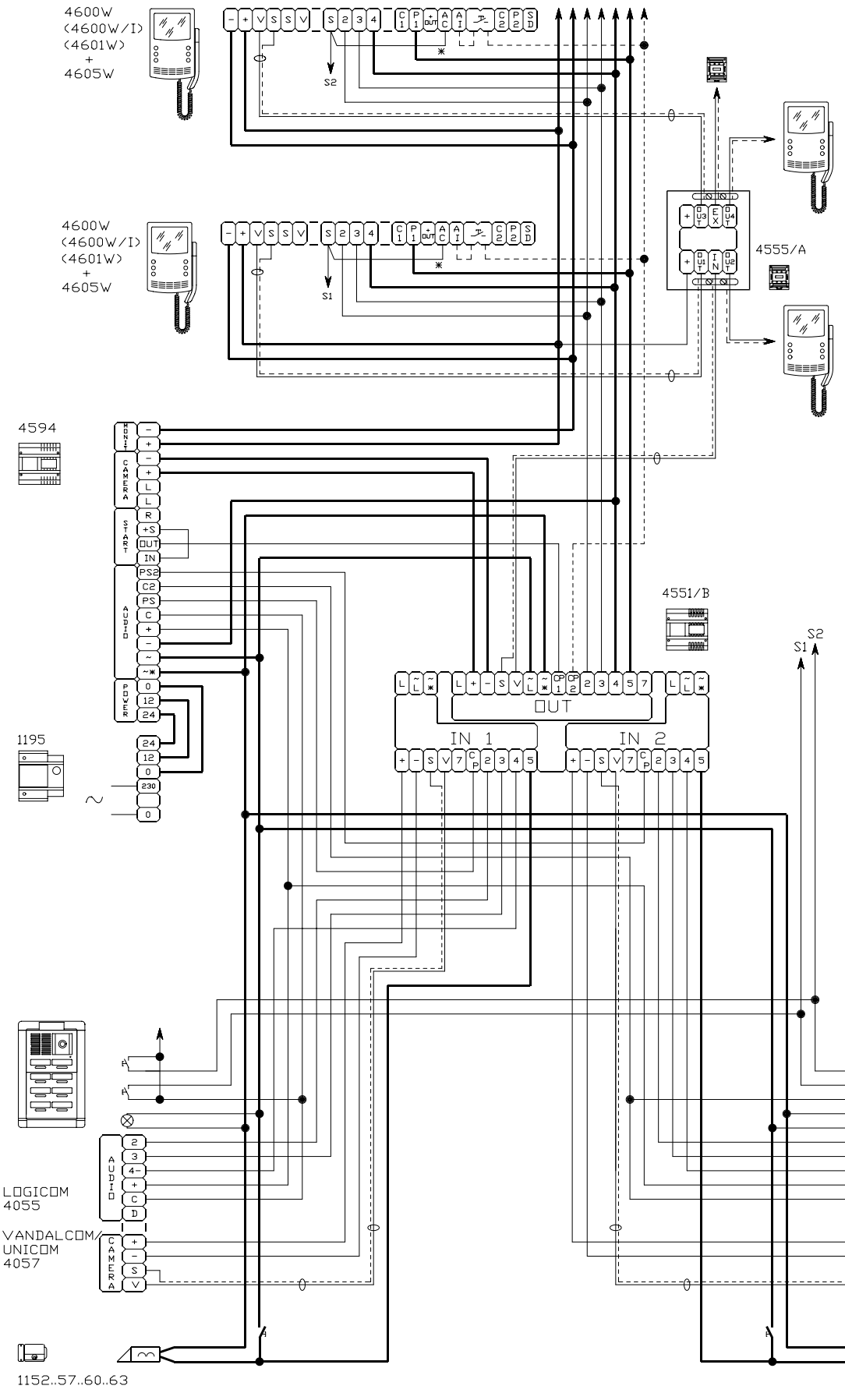
GB — The bridge between the AI and ⏚ terminals and the conductor between the OUT and ⏚ terminals allow pushbutton no.1 the function of switching on from the monitor.

F — Le pontet entre les bornes AI et ⏚ et le conducteur entre les bornes OUT et ⏚ valident le bouton n. 1 pour la fonction d'éclairage du moniteur.

D — Die Schaltbrücke zwischen den Klemmen AI und ⏚ und der Leiter zwischen den Klemmen OUT und ⏚ erteilen der Taste Nr. 1 die Einschaltfunktion vom Monitor.

VCC/02E

Impianto con due posti esterni
System with two external units
Installation avec deux postes extérieurs
Anlage mit zwei Aussenstationen



I ✳ Il ponticello tra i morsetti AC e S consente l'accensione automatica da chiamata posto esterno.

GB ✳ The bridge between the AC and S terminals allows automatic switch-on from the external unit call.

F ✳ Le pontet entre les bornes AC et S consent l'éclairage automatique à la suite d'un appel de la plaque de rue.

D ✳ Die Schaltbrücke zwischen den Klemmen AC und S erlaubt das automatische Einschalten beim Ruf an der Außenstation.

I — Il ponticello tra i morsetti AI e ⏚ e il conduttore tra i morsetti CP2 e ⏚ consentono al pulsante n.1 la funzione di accensione dal monitor.

GB — The bridge between the AI and ⏚ terminals and the conductor between the CP2 and ⏚ terminals allow pushbutton no.1 the function of switching on from the monitor.

F — Le pontet entre les bornes AI et ⏚ et le conducteur entre les bornes CP2 et ⏚ valident le bouton n. 1 pour la fonction d'éclairage du moniteur.

D — Die Schaltbrücke zwischen den Klemmen AI und ⏚ und der Leiter zwischen den Klemmen CP2 und ⏚ erteilen der Taste Nr. 1 die Einschaltfunktion vom Monitor.

FT/VCC/01 - 1ª edizione 01-2000 - art. 22590253